

LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

Assemblée extraordinaire du Conseil
Special Meeting of Council

le mercredi 15 juin 2005
Wednesday, June 15, 2005

17h30
5:30 p.m.

PROCÈS-VERBAL

MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT

Conseil – Council

Jacques Hétu, maire/Mayor
Michel A. Beaulne, préfet/Reeve
Gilbert Cyr, sous-préfet/Deputy Reeve
Les conseillers/Councillors : Sylvain Brunette, Gilles Roch Greffe, Jean-Jacques Poulin
et/and Gilles Tessier

Personnes-ressources/Resource persons

Martin Bonhomme, directeur général et directeur des Services techniques/
Chief Administrative Officer and Director of Technical Services
Michel Thibodeau, trésorier/Treasurer
Louis Veilleux, commissaire industriel/Industrial Commissioner
Liette Valade, directrice des loisirs et de la culture par intérim/Acting Director of Recreation and Culture
Ghislain Pigeon, directeur du Service des incendies/Fire Chief
Danielle Frédette-Thériault, agente des Ressources humaines/Human Resources Officer
Aline Parent, greffière par intérim/Acting Clerk

1. **Ouverture de l'assemblée**
R-360-05

Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Gilles Roch Greffe

Qu'il soit résolu que cette assemblée
extraordinaire soit déclarée ouverte.

Adoptée.

Opening of the meeting
R-360-05

Moved by Gilles Tessier
Seconded by Gilles Roch Greffe

Be it resolved that this Special Meeting be
declared opened.

Carried.

2. **Adoption de l'ordre du jour**
R-361-05

Proposé par Sylvain Brunette
avec l'appui de Jean-Jacques Poulin

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit adopté
tel que présenté.

Adoptée.

Adoption of the agenda
R-361-05

Moved by Sylvain Brunette
Seconded by Jean-Jacques Poulin

Be it resolved that the agenda be adopted as
presented.

Carried.

Assemblée extraordinaire du Conseil - le 15 juin 2005
Special Meeting of Council – June 15, 2005

Page 2

3. **Divulgations de conflits d'intérêts**

Aucune.

Disclosures of conflicts of interest

None.

4. **Budget 2005**
R-362-05

Proposé par Jean-Jacques Poulin
avec l'appui de Michel A. Beaulne

2005 Budget
R-362-05

Moved by Jean-Jacques Poulin
Seconded by Michel A. Beaulne

Qu'il soit résolu que le Conseil municipal de la ville de Hawkesbury adopte les prévisions budgétaires pour l'année 2005 telles que présentées au Document AG-26-05 et qu'un règlement sur les taux d'imposition pour les taxes foncières soit adopté.

Be it resolved that the Municipal Council of the Town of Hawkesbury adopt the 2005 budget forecast as presented in Document AG-26-05 and that a by-law be prepared for adoption for the realty tax rate to be levied.

VOTE ENREGISTRÉ

Pour

Contre

Sylvain Brunette
Gilles Roch Greffe
Gilles Tessier
Jean-Jacques Poulin
Michel A. Beaulne
Gilbert Cyr
Jacques Héту

REGISTERED VOTE

For

Against

Sylvain Brunette
Gilles Roch Greffe
Gilles Tessier
Jean-Jacques Poulin
Michel A. Beaulne
Gilbert Cyr
Jacques Héту

Adoptée.

Carried.

5. **Règlement N° 46-2005** pour établir le taux pour la taxe foncière pour l'année 2005.

1^{ère} lecture - adopté
2^e lecture - adopté
3^e lecture - adopté

By-law N° 46-2005 to levy the rate for the property tax for the year 2005.

1st reading - carried
2nd reading - carried
3rd reading - carried

Adopté.

Carried.

Assemblée extraordinaire du Conseil - le 15 juin 2005
Special Meeting of Council – June 15, 2005

Page 3

6. **Ajournement**

R-363-05

Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Michel A. Beaulne

Qu'il soit résolu que l'assemblée soit ajournée
à 17h45.

Adoptée.

Adjournment

R-363-05

Moved by Gilles Tessier
Seconded by Michel A. Beaulne

Be it resolved that the meeting be adjourned
at 5:45 p.m.

Carried.

ADOPTÉ CE
ADOPTED THIS

27^e
27th

JOUR DE
DAY OF

JUIN
JUNE

2005.
2005.

**Greffière par intérim/
Acting Clerk**

**Maire ou Préfet/
Mayor or Reeve**